

VII JORNADAS DE MÚSICA ANTIGUA DEL COSCYL

Música en la Catedral. Música para la Catedral

CONCIERTO "Concentus Musicus"

Prof. Calia Álvarez, Pilar Montoya y alumnos del Departamento de Música Antigua
del COSCYL

Coordinación y Dirección: Alberto MOÑIVAS y Pilar MONTOYA



24 de marzo, 20 horas. Catedral Nueva de Salamanca



PROGRAMA

Hic est vere Martyr. VIII Responsorio
de Maitines del Común de un mártir

Sebastián de VIVANCO
(ca. 1551- 1622)

O quam suavis est. Antífona del
Magnificat de las Vísperas de Corpus Christi

Sebastián de VIVANCO
(ca. 1551- 1622)

Ich liege und schlafe SWV 310

Heinrich SCHÜTZ
(1585 - 1672)

Miguel Domínguez Aísa, barítono
Alberto Moñivas, órgano

Canzon prima a doi basso e soprano

Bartolomé SELMA
(1580-1640)

Leyre Olalla, flauta de pico
Daniel Cardiel, clave
Calia Álvarez, viola de gamba

Jesús Glorioso, peregrino amante.
Cantada de Pasión (transc. Josefa Montero)

Juan MARTÍN RAMOS
(1709-1789)

Recitado

Spiritoso

Qué de admiración.
Cantada a la Asunción (transc. Samuel Maíllo)

Juan MARTÍN RAMOS
(1709-1789)

Recitado

Moderato

Più mosso

Miguel Domínguez Aísa, barítono
Nina Taddei, flauta de pico
Lucía Pérez Valadés, flauta de pico
Alberto Moñivas, órgano

Sonata en Re M para dos trompetas y bajo

Petronio FRANCESCHINI
(1651-1680)

Grave

Allegro

Adagio

Allegro

Concierto en Do M para dos trompetas y cuerdas
(arr. para dos trompetas y órgano)

Antonio VIVALDI
(1678 -1741)

Allegro

Largo

Allegro

Diego García Jiménez, trompeta
Miguel Conde Calvo, trompeta
Daniel Cardiel, órgano

Profesores:

Calia Álvarez, viola de gamba y música de cámara
Pilar Montoya, clave y música de cámara

Textos y traducciones

VIII Responsorio de Maitines del Común de un mártir (Sebastián de VIVANCO)

Hic est vere Martyr qui pro Christi nomine
sanguinem suum fudit,
qui minas iudicum non timuit,
nec terrenam dignitatem quæsivit,
sed ad cælestia regna pervenit.

*Éste es el verdadero mártir, que derramó su
sangre por el nombre de Cristo,
que no tuvo miedo a las amenazas de los
jueces y no buscó el prestigio terrenal,
sino que ya ha conseguido el reino celeste.*

Antífona del Magnificat de las Vísperas de Corpus Christi (Sebastián de VIVANCO)

O quam suavis est, Domine, spiritus tuus,
qui. Ut dulcedinem tuam in filios
demostrares, pane suavissimo de cælo
præstito, esurientes reple bonis, fastidiosos
divites dimittens inanes.

*¡Qué bueno es, Señor, tu espíritu! Para
demostrar a tus hijos tu ternura, les has
dado un pan delicioso bajado del cielo, que
colma de bienes a los hambrientos, y deja
vacíos a los ricos hastiados.*

***Ich liege und schlafe* SWV 310 (Heinrich SCHÜTZ)**

Ich liege und schlafe, und erwache,
denn der Herr hält mich.
Ich fürchte mich nicht
für viel Hunderttausenden,
die sich umher wider mich legen.
Auf, Herr, und hilf mir, mein Gott.
Denn du schlägest alle meine Feinde
auf den Batten
und zerschmetterst der Gottlosen Zähne.
Bei dem Herren findet man Hilfe,
und deinen Segen über dein Volk, Sela.

*Me recosté y dormí, y me levanté de nuevo,
porque el Señor me sostuvo.
No tendré miedo
a diez mil personas,
que se han puesto contra mí en derredor.
Levántate, Señor, y ayúdame, Dios mío.
Porque hieres a todos mis enemigos
en el pómulo
y quebrantas los dientes de los impíos.
La salvación pertenece al Señor,
y su bendición sea sobre su pueblo. Sela.*

(Psalm 3: 5-8)

(Salmo 3: 5-8)

Jesús glorioso, peregrino amante. Cantada de Pasión (Juan MARTÍN RAMOS)

Recitado

Jesús glorioso, peregrino amante,
que por el bien del hombre que has criado
en la feliz bandera más triunfante
al orbe libras del mortal pecado.
Ya quieres por tu amor sacrificante
siendo Tú el mismo que es sacrificado.
Yo suplico que soy quien te ha ofendido
este que ofrezco llanto arrepentido.

Spiritoso

En este fiel madero
un Dios muy liberal
hoy que al manso cordero
te ofrece con esmero
victorias y piedad.
En este fiel madero
un Dios muy liberal
es el pastor cordero
que ofrece con esmero
victorias y piedad.
Llega rendido
Hombre que un Dios herido
la vida dando está.

Qué de admiración. Cantada a la Asunción (Juan MARTÍN RAMOS)

Recitativo

Qué admiración, qué pasmo
ocasiona a la humana fantasía
ese asombro, ese pasmo, ese portento
de ver que escala el viento
aquí la generosa que su nido tiene
en celeste patria prevenido.
Mas que mucho si la alta jerarquía
dudas afecta al subir María.

Moderado - Più mosso

Alegre, festiva, gozosa y ufana
se admira la humana de vil comprensión,
al ver que María al cielo es llevada
a ser coronada de eterno blasón.